

FOREWORD

This volume contains the two Awards of the Arbitral Tribunal Concerning the Bank for International Settlements, rendered in 2002 and 2003. The Swiss-based Bank, established in 1930, describes itself as the world's oldest international financial organization. The world's oldest intergovernmental organization for international dispute resolution, the Permanent Court of Arbitration, served as Registry for the arbitration. Three Claimants – private shareholders of the Bank – sought compensation for their shares which the Bank had recalled on 8 January 2001.

A distinguished arbitral tribunal, comprised of Professor W. Michael Reisman (President) (U.S.A.), Professor Dr. Jochen A. Frowein (Germany), Professor Dr. Mathias Krafft (Switzerland), Professor Dr. Paul Lagarde (France) and Professor Dr. Albert Jan van den Berg (Netherlands), was appointed by five governments (Belgium, France, Germany, Italy and the United Kingdom) that are parties to the Agreement regarding the Complete and Final Settlement of the Question of Reparations, signed in 1930 at The Hague. The Arbitral Tribunal that is provided for in this 1930 Hague Agreement is referred to in various international agreements and related texts regarding the Bank.

The Tribunal's Partial Award, rendered on 22 November 2002, dealt with the international status of the Bank and its competence to amend the Bank's Statutes, the lawfulness of the recall of the privately held shares and the applicable standards for valuation of those shares. In its Final Award, rendered on 19 September 2003, the Tribunal determined the amount of compensation to be paid.

The Tribunal also decided the counterclaim of the Bank against Claimant No. 2, First Eagle SoGen Funds, Inc. That Claimant had commenced litigation against the Bank in New York, and only pursued arbitration under the Bank's constituent documents following the decision of the Federal District Court in New York. In its Final Award, the Tribunal awarded the Bank its costs in defending the U.S. law suit brought by First Eagle, in violation of the agreement to arbitrate.

In his erudite yet highly readable Introduction to this volume, V.V. Veeder QC demonstrates how the significance of a major international commercial arbitration can extend beyond the substantive to the procedural and practical. He also explains the great significance of the Tribunal's Awards to existing jurisprudence on matters such as valuation of an expropriated asset, the award of interest, and

BANK FOR INTERNATIONAL SETTLEMENTS ARBITRATION

the right to damages for breach of an arbitration agreement where a claim on the merits is brought by one party before a domestic court.

The Rules of Procedure provided for written proceedings in either English or French, with translations as deemed necessary by the arbitrators. The Parties were permitted to address the Tribunal orally in their own languages, subject to translation requirements, and this introduced a third language into the proceedings, as Claimant No. 1, Dr. Horst Reineccius, was German. The Awards were rendered in English, and the Tribunal arranged for a translation into French. The English versions are however the official texts of the Awards.

Mrs. Phyllis Pieper Hamilton, then Deputy Secretary-General of the PCA, served as Tribunal Secretary, assisted by the PCA's current Deputy Secretary-General, Mr. Brooks W. Daly. The Awards were translated into French by Ms. Carine Wertz-Midré. Mr. Veeder's Introduction was translated by Mr. Nicolas Ramade. The PCA expresses its sincere gratitude to Mr. Veeder for his valuable contribution to this publication.

The Hague, January 2007

Tjaco T. van den Hout
Secretary-General
Permanent Court of Arbitration

AVANT-PROPOS

Ce volume contient les deux sentences rendues en 2002 et 2003 par le tribunal arbitral institué dans l'affaire concernant la Banque des règlements internationaux. Cette Banque, établie en 1930 et dont le siège est en Suisse, se qualifie elle-même de plus ancienne organisation financière internationale. La plus ancienne organisation internationale pour la résolution des différends internationaux, la Cour permanente d'arbitrage, a agi comme greffe de la procédure arbitrale. Trois demandeurs – actionnaires privés de la Banque – demandaient le paiement d'une indemnité en compensation du retrait par la Banque de leurs actions, le 8 janvier 2001.

Un éminent tribunal arbitral, composé du Professeur W. Michael Reisman (Président – États-Unis), du Professeur Jochen A. Frowein (Allemagne), du Professeur Mathias Krafft (Suisse), du Professeur Paul Lagarde (France) et du Professeur Albert Jan van den Berg (Pays-Bas), fut nommé par cinq gouvernements partis à l'Accord sur le règlement complet et définitif des réparations signé à La Haye en 1930. Il est fait référence au tribunal arbitral prévu par cet accord dans plusieurs conventions internationales et autres documents se rapportant à la Banque.

La sentence partielle rendue par le tribunal le 22 novembre 2002 traitait du caractère international de la Banque, de sa compétence pour amender les statuts de la Banque, de la licéité du retrait des actions détenues par des actionnaires privés et des principes applicables à l'évaluation de ces actions. Dans sa sentence définitive, rendue le 19 septembre 2003, le tribunal a déterminé le montant de l'indemnité à payer.

Le tribunal a également jugé la question de la demande reconventionnelle de la Banque contre le Demandeur No. 2, First Eagle SoGen Funds, Inc. Ce demandeur avait engagé une action contre la Banque à New York et n'avait eu recours à l'arbitrage en application des instruments constitutifs de la Banque qu'après une décision d'un tribunal fédéral de New York. Dans sa sentence définitive, le tribunal a accordé à la Banque les frais engagés pour se défendre dans la procédure américaine engagée par First Eagle, en violation de la convention d'arbitrage.

Dans son introduction érudite mais néanmoins éminemment lisible au présent volume, V.V. Veeder QC démontre comment la portée d'un arbitrage commercial

BANK FOR INTERNATIONAL SETTLEMENTS ARBITRATION

international majeur peut s'étendre au delà des questions de fond et jusqu'aux questions de procédure et de pratique arbitrale. Il explique également l'apport considérable des sentences rendues par le tribunal à des thèmes tels que l'évaluation d'un actif exproprié, l'octroi d'intérêts et le droit à réparation pour violation d'une convention d'arbitrage lorsqu'une demande au fond est engagée par une partie devant des tribunaux nationaux.

Le règlement de procédure prévoyait une procédure écrite en anglais ou français, avec traduction si les arbitres le jugeaient nécessaire. Au cours des plaidoiries, les parties pouvaient s'exprimer dans leur propre langue, sous réserve des exigences d'interprétation, ce qui conduisit à l'apparition d'une troisième langue dans la procédure, car le Demandeur No. 1, le Dr. Horst Reineccius, était Allemand. Les sentences furent rendues en anglais et le tribunal en supervisa la traduction en français. La version anglaise des sentences demeure cependant le texte de référence.

Mme Phylis Pieper Hamilton, alors Secrétaire général adjoint de la CPA, agît comme secrétaire du tribunal, assistée de l'actuel Secrétaire général adjoint de la CPA, M. Brooks W. Daly. Les sentences furent traduites en français par Mme Carine Wertz-Midré. L'introduction de M. Veeder a été traduite par M. Nicolas Ramade. La CPA exprime ses sincères remerciements à M. Veeder pour sa contribution précieuse à cette publication.

La Haye, janvier 2007

Tjaco T. van den Hout
Secrétaire général
Cour permanente d'arbitrage